



Garantieschein

Modell:.....

Seriennummer:

Kaufdatum:.....

Stempel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:.....

1. ANTAR SpJ., 03-068 Warszawa, ul.Zawiślańska 43, gewährt hiermit auf das Produkt eine 12monatige Garantie ab dem Tag der Übergabe des Produkts an den Käufer. Für Produkte, die von der polnischen staatlichen Krankenkasse NFZ erstattet werden, gilt eine verlängerte Garantiefrist, die der Hälfte der Nutzungsdauer entspricht, die in der Verordnung zu den garantierten Leistungen festgelegt ist, unter der Bedingung, dass die Nutzungsdauer in der Verordnung in Monaten bzw. in Jahren festgelegt wurde.
2. Während der Garantiefrist verpflichtet sich ANTAR, die notwendigen Reparaturen auszuführen, um das Produkt wieder funktionstüchtig zu machen, innerhalb von 14 Tagen ab Eingang des reklamierten Produkts.
3. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt auszutauschen, falls angenommen werden muss, dass eine Reparatur unrentabel wäre.
4. Falls Sie feststellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie es unverzüglich an die Adresse der Firma ANTAR (in Pkt. 1 angegeben) einsenden bzw. Ihre Verkaufsstelle kontaktieren.
5. Vor Ingebrauchnahme sollten Sie die Bedienungsanweisung lesen und sie genauestens einhalten. Zweckentfremdete Benutzung des Produkts hat den Verlust der Garantie zur Folge.
6. Der Garantie unterliegen keine Beschädigungen infolge von Durchbohren bzw. Durchschneiden mit einem scharfen Gegenstand, Beschädigung infolge mechanischer Kräfte von außen, infolge einer das in der Bedienungsanleitung angegebene maximale Körpergewicht des Benutzers überschreitenden Belastung, Kontakt mit fettigen bzw. öligen Substanzen, Benzin.
7. DIESES GARANTIEDOKUMENT IST NUR GÜLTIG IN VERBINDUNG MIT EINEMKAUFNACHWEIS (KASSENBon ODER RECHNUNG), BITTE FÜGEN SIE BEI REKLAMATION DEN KAUFNACHWEIS BEI. ZUR ANERKENNUNG DER VERLÄNGERTEN GARANTIEFRIST FÜR PRODUKTE, DEREN KAUF VON DER KRANKENKASSE NFZ ERSTATTET WURDE, IST ES NOTWENDIG, EINE KOPIE DES "AUFTRAGS FÜR DIE AUSSTATTUNG MIT MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE GEGENSTÄNDE UND HILFSMITTEL SIND", BEIZUFÜGEN."
8. Reklamationen ohne Kaufnachweis können nicht berücksichtigt werden.



Mit der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG.



Bedienungsanleitung

Telescoping ROM Elbow Brace

AT53009



Hersteller:
ANTAR SpJ.,
03-068 Warszawa,
ul.Zawiślańska 43

Tel. 225183600
Fax 225183630
www.antar.net



Vorwort

Vielen Dank für den Erwerb dieses hochwertigen Medizinprodukts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam und genau durch. Beachten Sie stets die Hinweise und Anweisungen für einen sicheren Gebrauch. Diese Bedienungsanleitung richtet sich an den Patienten als Anwender des Produkts.

Verwendungszweck

Orthese zur frühfunktionellen Mobilisierung des Ellenbogengelenks in einstellbaren Bewegungsumfängen in Extension und Flexion, mit optionaler Immobilisierung des proximalen Radius-Ulnargelenks. Der mitgelieferte Schultergurt kann verwendet werden, um den Arm und die Schulter bei einer 90°-Lagerung zu entlasten. Die Orthese ist nur für einen Patienten bestimmt und nicht für den Wiedereinsatz geeignet.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören:

- Eine Orthese
- Ein Schultergurt
- Ein Handgriff
- Eine Inbusschraube
- Ein Inbusschlüssel
- Eine Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produkts und sollte griffbereit aufbewahrt werden.

- Produktinformationen wie Modellname und Schuhgröße befinden sich auf dem Typenschild auf der Verpackung.
- Bitte überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung deren Vollständigkeit.

Indikation

- Alle Indikationen, bei denen eine frühfunktionelle Mobilisierung mit Bewegungsbegrenzung des Ellenbogengelenks und Immobilisierung des proximalen Radius-Ulnargelenks notwendig ist, wie z.B.:
 - postoperativ
 - posttraumatisch
 - Mobilisierung nach OP und Traumen mit Beteiligung des proximalen Radius-Ulnargelenks

Kontraindikation

- Offene Wunden im Bereich der Orthese,
- starke Knochendeformationen, so dass die Orthese nicht an das Ellenbogengelenk angepasst werden kann,
- starke Durchblutungsstörungen

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung entfernen Sie die Polster von der Aluminiumschiene. Die Polster können bei maximal 30 °C per Hand gewaschen werden. Bei größeren Verschmutzungen können Sie ein mildes, haushaltsübliches Feinwaschmittel in das Waschwasser geben. Spülen Sie die Polster anschließend mit klarem Wasser gründlich aus und lassen Sie die Polsterteile an der Luft trocknen. Die Polster nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, und keinen direkten Wärmequellen aussetzen.

Die Aluminiumschiene und Gurte können mit einem feuchten Tuch und maximal 30 °C warmem Wasser unter Zugabe eines milden, haushaltsüblichen Reinigungsmittels abgewischt werden.

Vermeiden Sie aggressivere Reinigungsmittel wie Alkohol, Ammoniak, Lösungsmittel oder harte Bürsten.

Wartungshinweise

Das Produkt ist wartungsfrei.

Technische Daten

Produkt: AT53009

Farbe: Schwarz

Länge, einstellbar: 41 – 52 cm

Gewicht der Orthese: 480 g

Gewicht des Schultergurts: 40 g

Gewicht des Handgriffs: 100 g

Material:

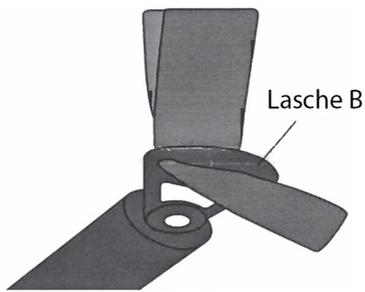
Stabilisierungsschienen: Aluminium

Polster: PU-Schaum

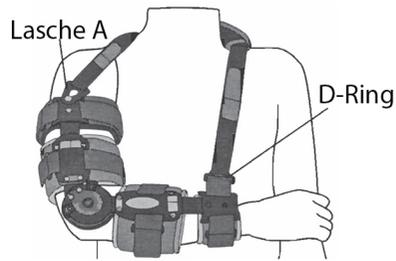
Klettgurte: Nylon mit Klettband aus Polyamid

Entsorgung

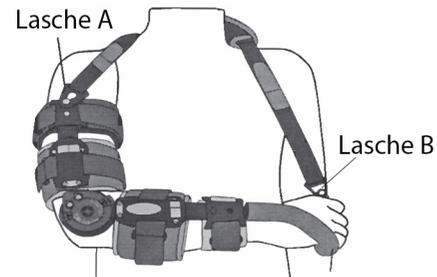
Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die lokalen Recyclingvorschriften. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.



4) Wenn der Handgriff verwendet wird, führen Sie das andere Ende des Gurtes durch die Lasche B am Handgriff. Stellen Sie die gewünschte Länge des Schultergurtes ein und schließen Sie ihn mit dem Klettverschluss.



Angelegter Schultergurt ohne Handgriff



Angelegter Schultergurt mit Handgriff

Produktmerkmale

- Individuelle An- und Nachpassungsmöglichkeiten
- Regulierbare Klettverschlüsse
- Seitliche Aluminiumschienen zur Stabilisierung
- Einstellbare Bewegungsbegrenzung des Gelenks in Extension (0° bis 90°, in 10°-Schritten)
- Einstellbare Bewegungsbegrenzung des Gelenks in Flexion (0° bis 120°, in 10°-Schritten)
- Handgriff zur Immobilisierung des proximalen Radius-Ulnargelenks
- Schultergurt zur Entlastung und Lagerung des Arms in 90°-Stellung

Nutzungsdauer

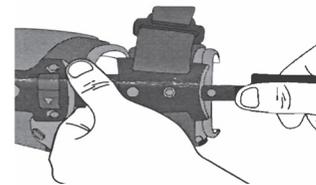
Die maximale Nutzungsdauer des Produkts ist abhängig von der jeweiligen Situation des Patienten. Die Dauer richtet sich nach der Indikation und dem Therapiezeitraum. Bei Beachtung der beiliegenden Reinigungs- und Pflegehinweise beträgt die maximale Nutzungsdauer 12 Monate. Nach Absprache mit Ihrem Arzt oder Ihrer medizinischen Fachkraft können Sie das Produkt auch länger verwenden, solange es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Anwendungshinweise

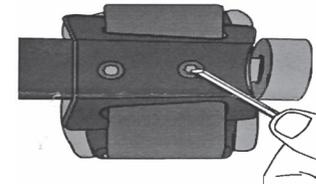
- Überprüfen Sie die Orthese vor jeder Benutzung auf Unversehrtheit. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, ziehen Sie das Produkt sofort aus dem Verkehr und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Eine falsch angelegte Orthese kann zu Druckstellen und dem Verlust der Fixierfunktion führen; beachten Sie die Anziehanleitung.
- Die Orthese sollte fest, aber nicht zu eng sitzen. Eine zu eng anliegende Orthese kann die Blutzirkulation einschränken, eine zu locker anliegende Orthese führt zum Verlust der Fixierfunktion.
- Schließen Sie immer sämtliche Klettverbindungen. Das Offenlassen einzelner oder mehrerer Verschlüsse verringert den therapeutischen Nutzen.
- Das Produkt ist nicht für den Wiedereinsatz geeignet und darf nur von einem Patienten verwendet werden.
- Halten Sie das Produkt von Flammen fern.
- Verzichten Sie auf das Führen von Kraftfahrzeugen, solange Sie die Orthesen tragen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinflussen.

Montage und Anpassen des Handgriffs

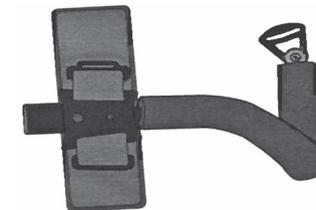
Der optional zu verwendende Handgriff dient der Immobilisierung des proximalen Radius-Ulnargelenks. Ob die Verwendung des Handgriffs bei Ihnen angezeigt ist, entscheidet Ihr Arzt.



1) Schieben Sie den Handgriff in die hierfür vorgesehene Öffnung am Ende der Unterarmschiene.



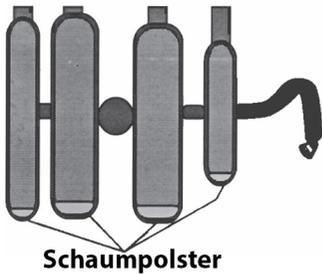
2) Stellen Sie die Länge des Handgriffs ein und fixieren ihn, indem Sie die mitgelieferte Inbusschraube mit dem Inbusschlüssel festziehen.



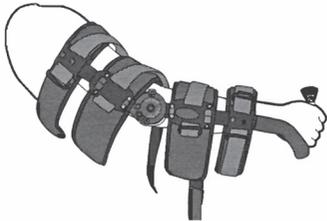
3) Die Abbildung links zeigt den korrekt montierten Handgriff.

Anlegen/Anpassen der Orthese

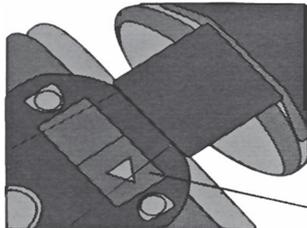
Die Auswahl der richtigen Orthese sowie deren individuelle Anpassung ist wichtig für den Erfolg Ihrer Behandlung und sollte daher in Zusammenarbeit mit Ihrem Arzt, Fachhändler oder qualifiziertem medizinischen Personal erfolgen.



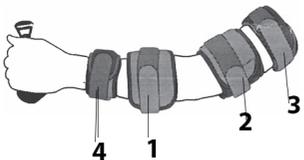
1) Öffnen Sie die Orthese vollständig.



2) Legen Sie die Orthese so über den Arm, dass die Gelenkachse der Orthese mittig über Ihrem Ellenbogengelenk liegt.



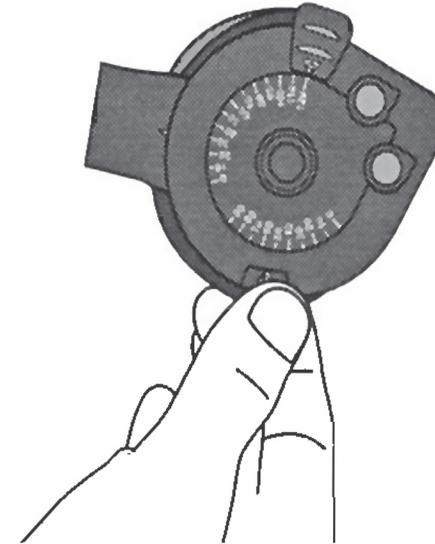
4) Um die Länge der Schiene am Oberarm und am Unterarm einzustellen, drücken Sie die seitlichen Schieber in Pfeilrichtung. Stellen Sie nun die Länge ein. Lassen Sie den Schieber los, damit er in die Blockade-Position zurückspringt.



5) Schließen Sie zuerst alle Polster und anschließend die Gurte in folgender Reihenfolge:

- Unterarm, ellenbogenseitig (Nr. 1)
- Oberarm, ellenbogenseitig (Nr. 2)
- Oberarm, schulterseitig (Nr. 3)
- Unterarm, handseitig (Nr. 4)

Achtung: Achten Sie darauf, dass die Orthese fest, aber nicht zu eng sitzt.



6) Begrenzung des Extensions- und des Flexionswinkels:

Ziehen Sie den Begrenzungsknopf heraus und verschieben ihn in die gewünschte Position. Lassen Sie den Knopf los, damit er in die sichernde Position zurückspringt.

Einstellbereiche:

Extension: 0° bis 90°, in 10°-Schritten einstellbar

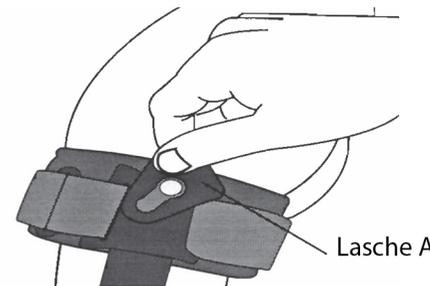
Flexion: 0° bis 120°, in 10°-Schritten einstellbar

Einstellbeispiel für den Bereich 0°-30°:

Den Schieber für die Extension (Skala 0 - 90) auf die 0 verschieben.

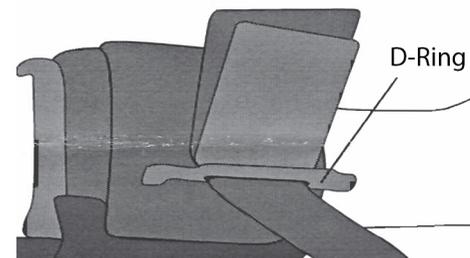
Den Schieber für die Flexion (Skala 0 - 120) auf die 30 verschieben.

Montage des Schultergurtes



1) Legen Sie den Schultergurt über die Schulter und führen ihn um den Hals, so dass das Polster am Nacken anliegt.

2) Verbinden Sie das Gurtende mit der am Oberarmende der Orthese.



3) Wenn der Handgriff nicht verwendet wird, führen Sie das andere Ende des Gurtes durch den am handseitigen Ende der Orthese. Stellen Sie die gewünschte Länge des Schultergurtes ein und schließen Sie ihn mit dem Klettverschluss.

Lasche A

D-Ring